

Norrköping den 20 juli 1949.

Nils
19 JUL 1949
RESV. 91/2

Svenska Fotbollsförbundet
Solna.

Under min skoltid och därpå följande praktik har det varit min önskan att kunna fullständiga min merkantila utbildning genom studier i utlandet, som hittills dock ej varit realiseringar.

Denna fråga har nu kommit i annat läge genom erbjudande från A.C. Milan, Italien, att som professionell spelare medverka från 1 aug. 1949. Då erbjudandet är så förmånligt att såväl min utbildningstid som närmast följande år kan anses ekonomiskt tryggrade anser jag mig icke kunna avböja det erbjudna erbjudet.

Ovanstående har givit mig anledning till att skriva Eder med anhållan om, att Ni ville lämna tillstånd för min övergång till A.C. Milan.

Då det är min förhoppning att Ni med full å förståelse bedömer denna sak vore jag tacksam för Edert godkännande svar.

Samtidigt ber jag att få framföra mitt varmaste tack för det visade förtroende samt för de minnesrika gåvor jag fått mottaga under de år jag haft förmånen få representera Eder.

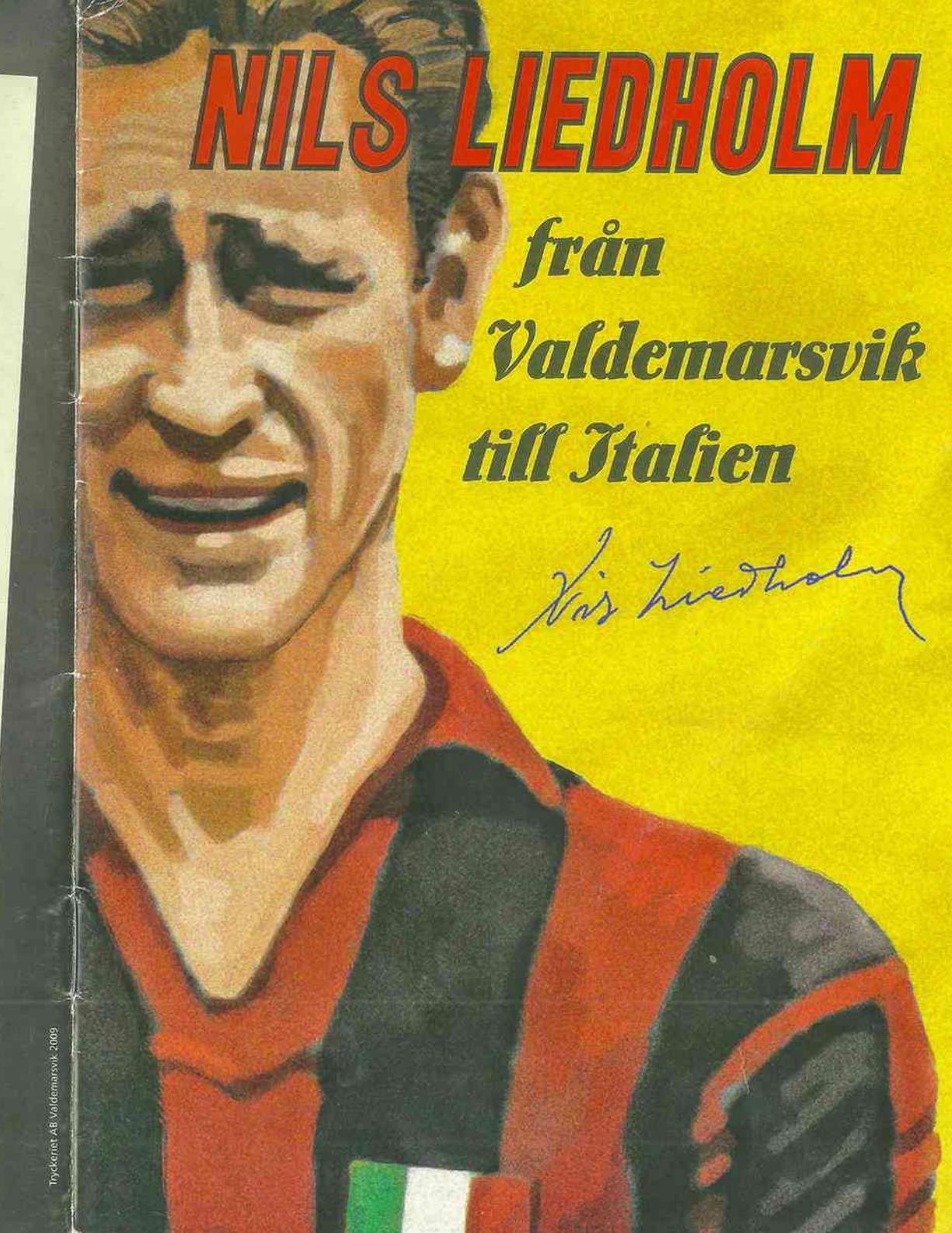
Med idrottsliga hälsningar

Nils Liedholm

NILS LIEDHOLM

från
Valdemarsvik
till Italien

Nils Liedholm





Från Valdemarsvik till Italien – historien om en fotbollslegendar

En världsmedborgare och internationell fotbollslegendar med ursprung och hjärta i Valdemarsvik – det var Nils Liedholm. Även om han större delen av sitt liv bodde i Italien, var han alltid män om att hälsa på därhemma.

– Jag har alltid känt för att komma hem till Sverige, Valdemarsvik och Järnvägsgatan 8, det är viktigt att min son och hans söner får uppleva "mitt" Sverige och "mitt" Valdemarsvik, sa Nils.

Nils Liedholm utsågs till Hedersmedborgare i Valdemarsvik år 2002 med motiveringen: "Verkat som ambassadör för sin hembygd, runt om i världen, både på och utanför fotbollsarenan."

Efter hans bortgång beslutade Valdemarsviks kommun att hedra hans minne med en bronsbyst i Valdemarsviks Rosarie, omgärdad av rosor med namnet Nils Liedholm "Lidas". Under arbetets gång, och i nära samarbete med sonen Carlo Liedholm, togs initiativet till denna utställning.

I utställningen om valdemarsvikssonen Nils Liedholm (1922-2007) får du med hjälp av bilder och material, från familjen Liedholms privata samlingar, ta del av hans liv och karriär. Det rörliga bildmaterialet har ställts till utställningens förfogande genom SVT-Östnytt.

Utställningen har producerats av Valdemarsviks kommun avdelningen för Näringsliv/Turism i samverkan med Tryckeriet AB i Valdemarsvik, med stöd från Länsförbundet Östsam, Svenska Fotbollförbundet, SVT-Östnytt och Valdemarsviks Sparbank.

Da Valdemarsvik all’Italia – Storia di una leggenda del Calcio

Un cittadino del Mondo e una leggenda calcistica internazionale, questo è stato Nils Liedholm, che ha avuto i suoi natali a Valdemarsvik. Benché abbia trascorso gran parte della sua vita in Italia non ha mai dimenticato la sua terra d’origine dove non di dimenticava di recarsi.

Ho sempre sentito la Svezia, Valdemarsvik e Järnvägsgatan 8 come casa mia ed è importante che anche mio figlio Carlo e i miei nipoti possano conoscere la "mia" Svezia e il "mio" Valdemarsvik - aveva detto Nils.

A Nils Liedholm nel 2002 è stata consegnata la cittadinanza onoraria di Valdemarsvik con la seguente motivazione. "Ha agito quale ambasciatore del suo paese natale in giro per il mondo, sia dentro che fuori dai campi di calcio".

Dopo la sua scomparsa, il Comune di Valdemarsvik ha deciso di onorarne la memoria con un busto in bronzo collocato nel roseto comunale, attorniato da rose che portano il suo nome "Lidas". Durante la preparazione e in stretta collaborazione con il figlio Carlo è stata presa l'iniziativa per l'esposizione.

Nella mostra Nils Liedholm (1922-2007) con l'ausilio di materiali ed immagini, provenienti dalla raccolta della Famiglia Liedholm, sarà possibile avere una visione completa della sua vita e della sua carriera. I filmati sono stati messi a disposizione dalla televisione di stato svedese Östnytt.

L'esposizione è stata organizzata dall'Assessorato all'Economia e Turismo del Comune di Valdemarsvik in collaborazione con Tryckeriet AB e con l'aiuto di Östsam, della Federazione Svedese Gioco Calcio, di SVT-Östnytt e della Cassa di Risparmio di Valdemarsvik.

From Valdemarsvik to Italy – the story of a football legend

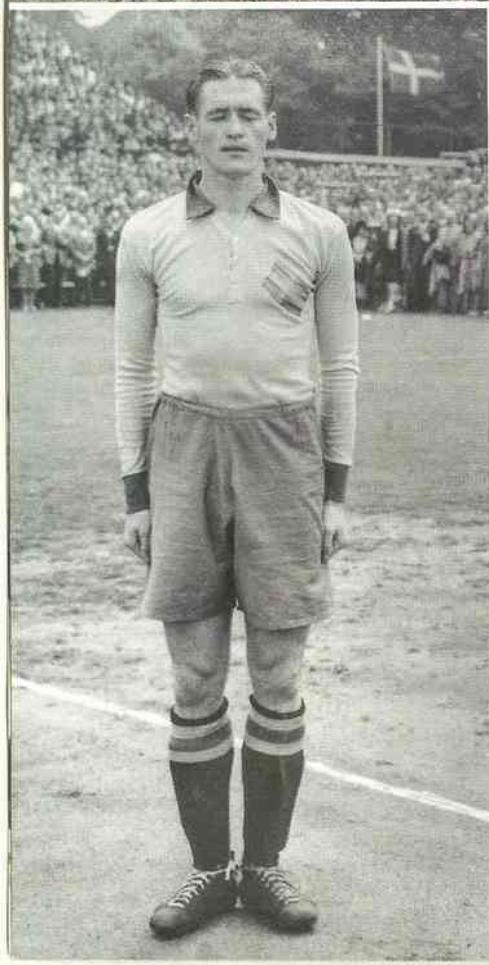
A world citizen and international football legend, with his heart and origins in Valdemarsvik – that is how Nils Liedholm is described. Even if he lived most of his life in Italy he was always keen to visit his roots.

– I have always felt that I am home when I’m in Sweden, Valdemarsvik and Järnvägsgatan 8. It’s important to me that my son and his sons experience "my" Sweden and "my" Valdemarsvik, says Nils. Nils Liedholm was made Honourary Citizen of Valdemarsvik in 2002 and it was said at the time that "he has been an ambassador for his home town and throughout the world both on and off the pitch."

After his death, Valdemarsvik Municipality decided to honour his memory by commissioning a bronze bust which was placed in Valdemarsvik's Rosarie, surrounded by roses with the name Nils Liedholm "Lidas". During this time and in close cooperation with his son Carlo Liedholm, the initiative for this exhibition came about.

The exhibition is about the boy from Valdemarsvik, Nils Liedholm (1922-2007) and through pictures and other material from the private collection of the Liedholm family, it gives an insight into his life and career. The film sequences have been loaned to the exhibition by SVT-Östnytt. The Exhibition has been produced by the Office of Trade & Industry/Tourism in Valdemarsvik Municipality together with Tryckeriet AB in Valdemarsvik and additional support from Östsam the Regional Development Council, Svenska Fotbollförbundet, SVT-Östnytt and Valdemarsviks Sparbank.





Fotbollstalangen i Valdemarsvik

Ryktet att det fanns en intressant fotbollsspelare i Valdemarsvik, spreds vida omkring i fotbollsverige under början av 40-talet. Bland klubbarna som visade intresse kan nämnas Sleipner, AIK, IFK Norrköping och Eskilstuna. Beskedet de fick vid sina värvningsförsök av pappa Erik var glasklart: "Kom igen när pojken blivit myndig".

1943 nådde Nils myndighetsåldern och skrev på för Sleipner. Att det blev just Sleipner berodde nog på att det var 30-talets storlag och dessutom Nils favoritlag. Många gånger hade han tagit tåget från Valdemarsvik till Norrköping, för att från "Berget" på Idrottsparken se sina favoriter spela.

Under de tre åren som följde i sleipnertörjan, blev Nils också uttagen till sin första landskamp – en B-landskamp som spelades i Norrköping mot Danmark i juni 1946. Efter matchen löd rubriken i Östergötlands Dagblad: "Sverige har fått en ny Keller" och syftade på Nils briljanta insats i matchen. Tore Keller var Sleipners och Landslagets stora stjärna från senare delen av 1920-talet och i stort sett hela 30-talet. Han var också en stor förebild för Nils.

Nu intensifierades också kontakerna från IFK Norrköping. Locktonerna från "Nalle" Halldén och Lajos Czeizler blev till sist för starka. Hösten 1946 följde Nils med IFK Norrköping på turné till England och på våren 1947 debuterade han i allsvenskan. IFK Norrköping vann allsvenskan men Nils, som inte spelat tillräckligt många matcher, fick ingen guldbmedalj denna gång. Dock hade Nils kvaliteter som fotbollsspelare nått hela vägen till UK-basen Putte Kock och på sommaren 1947 debuterade han i A-landslaget. Resten är fotbollshistoria.

Un talento calcistico a Valdemarsvik

All'inizio degli anni 40 si diffuse in Svezia la voce di un talento calcistico a Valdemarsvik. Tra i club che mostravano interesse vi erano: Sleipner, IFK Norrköping, AIK e Eskilstuna.

La risposta che ricevevano dal padre Erik era sempre la stessa: "Ritornate, quando sarà maggiorenne".

Nel 1943 compiuti i 21 anni firmò per lo Sleipner in quanto era la squadra per la quale tifava ed era stata grande negli anni 30. Tante volte aveva preso il treno per andare a vederla giocare.

Durante la permanenza nello Sleipner venne convocato una volta in nazionale B per giocare contro la Danimarca a Norrköping nel giugno 1946.

Dopo la partita il giornale Östergötlands Dagblad così titolava: "La Svezia ha trovato un nuovo Keller" e sottolineava la brillante prestazione di Nils. Tore Keller era la grande stella della Nazionale Svedese e dello Sleipner dalla fine degli anni 20 fino alla fine degli anni 30 ed era il grande idolo di Nils.

Cominciarono a farsi sentire le sirene dell' IFK Norrköping nelle persone di Nalle Halldén e di Lajos Czeizler che alla fine lo convinsero a trasferirsi da loro.

Nell'autunno 1946 partì in tourne in Inghilterra e nella primavera 1947 fece il suo debutto in serie A con il IFK Norrköping. Vinse il campionato, ma Nils non ricevette la medaglia d'oro in quanto non aveva giocato un numero sufficiente di partite. Ma le qualità calcistiche lo condussero presto in Nazionale A dove fece il suo debutto nell'estate 1947. Il resto è storia.

The football talent in Valdemarsvik

Rumour that there was an interesting football player in Valdemarsvik spread rapidly throughout the football world in Sweden during the early part of the 1940's. Those clubs that showed an interest included Sleipner, AIK, IFK Norrköping and Eskilstuna. The message they received when trying to recruit this player came from his father Erik and it was unequivocal: "Come back when the boy is of age". In 1943 Nils turned 21 and signed for Sleipner. He chose Sleipner as during the

1930's the team was in its zenith and also they were his favourite team. Many times he took the train from Valdemarsvik to Norrköping where, standing on "Berget" in the football stadium, he could watch his favourite team play.

During the three years when Nils wore the Sleipner jersey he was also chosen, for the first time, to play for the national team – the B team played in Norrköping against Denmark in June 1946. After the match the headlines in Östergötlands Dagblad "Sweden has a new Keller" which referred to the brilliant game played by Nils. Tore Keller was, during the latter part of the 1920's and all of the 1930's, the great star in the Sleipner and the national team and he was also Nils's idol.

Contact with IFK Norrköping also intensified. Eventually the approaches from "Nalle" Halldén and Lajos Czeizler were too hard to resist and in the autumn of 1946 Nils toured England with IFK Norrköping and during the spring of 1947 he made his debut in Allsvenskan. IFK won Allsvenskan but Nils, who had not played enough games, did not receive a gold medal. But his football playing qualities had reached the ears of the national team boss Putte Kock and in the summer of 1947 he made his first appearance in the A-team.

The rest, as they say, is football history.

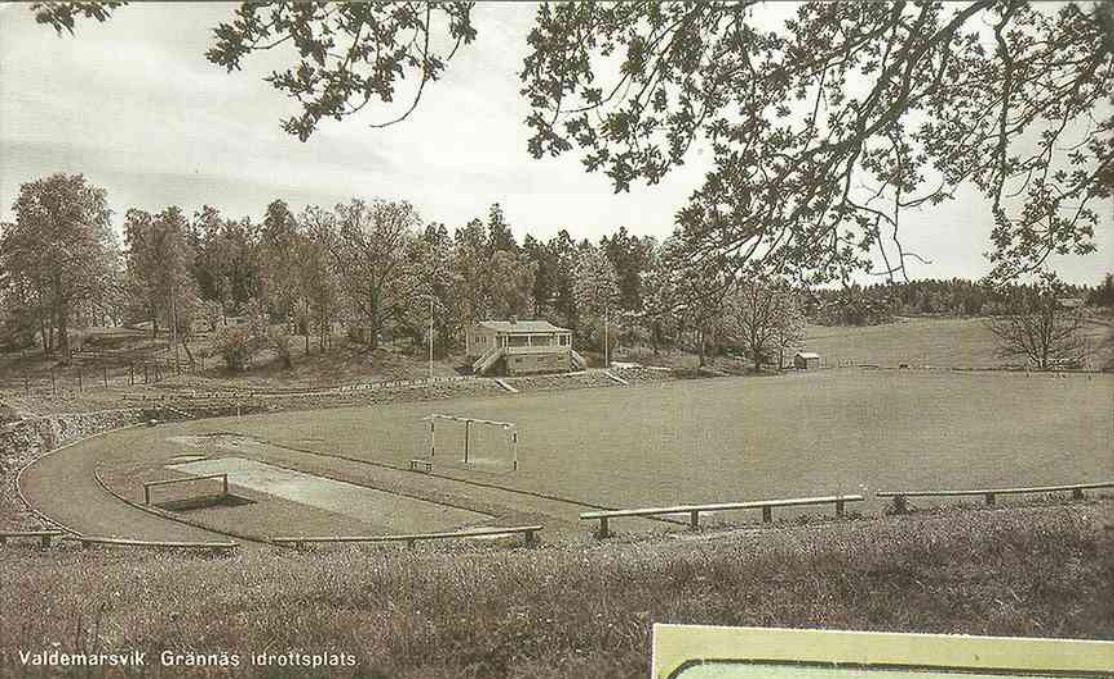
Vikenspelare till Norrköping?

Valdemarsvikscentern Liedholm har enligt vad ÖF erfarit ha uppvaktats med anbud av både Sleipner och IFK. Var han hamnar är sålunda ännu icke klart, men torde väl så bli någon av de närmaste dagarna.

En korporationsmatch i fotboll spelades i onsdags kväll på Grännsä i Valdemarsvik, varvid Handels segrade över Yrket med 2–0, halvtid 1–0. Matchen bjöd på många trevliga poängar och resultatet måste anses rättvist, ty Yrket lyckades ej forcera Handels starka bakre försvar med Liedholm på ch. Domare var Ivar M. Andersson.

...jan var ett gott schackdrag, där skall grabben spela i fortsättningen också. Nils Liedholm var bäste man på plan, vilket arbete utförde han ej och vilka crossbollar slog han inte till höger-sidan. Den grabben skulle kunna gå långt om, om....

Det återstår alltså ännu för Gusum att slå Viken i klass 1, men den dagen kom-



Valdemarsvik. Gränna idrottsplats.

En legendarisk idrottsman från Valdemarsvik

En liten spinkig, fräknig och rödhårig yngling passerade varje dag Gränna idrottsplats på väg till och från skolan. Vid idrottsplatsen med dess kritade linjer och fotbolls mål stannade han ofta en stund och fantiserade om fotboll och framtid.

Efter flytten till Järnvägsgatan i centrala Valdemarsvik bildade han, tillsammans med grabbarna på gatan, Järnvägsgatans IF – ivrigt påhjade av lokale sporthandlaren Tage Karlsson. På husets vind utkämpades stora fotbollsdrabbningar med de urklippsbilder av dätidens storspelare från Italien och England, som grabbarna förfärdigat. Det var så det började, det som skulle komma att bli en lysande karriär.

Knappast kunde han väl ana, att han själv skulle nå sådana höjder att han efter sin karriär som spelare och ledare och hela livet ut skulle vara ett intressant intervjuobjekt, där alla ville ha till Barones syn på den italienska fotbollen.

Bakom Nils Liedholms exempellösa karriär, finns hans strategiska känsla för fotboll och hans otroliga träningsvilja. Redan som 18-åring, hemma i Valdemarsvik, gick han sin första tränarkurs för Ceve Linde, och var lagets spelande tränare.

Hans enkla pedagogik var öva, öva, öva, tills dribblingen, passningen eller skottet för evigt var inpräntat i sinnet. Hans strategiska fallenhet och fysiska färdigheter, förde honom

AIK jagar Liedholm.

Nils Liedholm gjorde en utmärkt match i Stockholm i går. Bland åskådarna märktes Thodde Malm i AIK, som syntes mycket imponerad av Sleipnerspelaren. AIK har tidigare haft förhandlingar igång med Liedholm, och Sleipnerledningen känner mycket väl till saken. Liedholm har emellertid förklarat, att han inte har någon lust att bli AIK:are. Kommer han till Stockholm skall han spela för en annan klubb.

Själv försäkrar Liedholm, att det inte finns någon grund just nu för en sådan förflyttning.



Milan mot Real Madrid i Madrid 1953.

från Valdemarsvik till IK Sleipner och IFK Norrköping samt vidare till det svenska landslaget och Italien.

Nils Liedholm blev OS-mästare i London 1948. Året efter blev han proffs i Italien och fick därmed inte längre delta i landslagsspel förrän VM på hemmaplan 1958, då även proffspelare fick medverka.

I Milan bildade han tillsammans med Gunnar Gren och Gunnar Nordahl den fantastiska målmaskinen Gre-No-Li. Under sin tid i Milan förde han laget till fyra ligasegrar. Enligt många italienare var Milans lagkapten den mest kompletta fotbollsspelare någonsin, i den italienska fotbollen.

I början av 1960-talet inledder han sin karriär som tränare, först i Milan och senare i Roma. Han gjorde också kortare inhopp i andra klubbar. Som tränare förde han Milan, Roma och Varese till varsin ligaseger och dessutom blev det ett antal andra- och tredjeplatser. Dessa framgångar byggde på samma framgångsrecept som han själv levde efter; disciplin och hård träning.



Una leggenda dello Sport di Valdemarsvik

Un piccolo ragazzo, lontanissimo e rosso di capelli, passava ogni giorno davanti al campo di calcio di Gränna per andare a scuola. Guardando il campo con le sue linee disegnate con il gesso e le porte si attardava a fantasiare sul suo futuro. Dopo il trasloco nel centro del paese, costituì insieme ai suoi amici, la squadra Järnvägsgatan IF, ardacemente sostenuta dal locale negozio di articoli sportivi Tage Karlsson.

Nella soffitta di casa si svolgevano partite immaginarie con i ritagli che mostravano i grandi campioni italiani e inglesi. E così che è iniziata quella che diventerà una brillante carriera.

Difficilmente avrebbe potuto immaginare che lui stesso sarebbe diventato oggetto di interviste, ove tutti i giornalisti chiedevano un suo parere sul calcio.

Dietro la sua esemplare carriera, vi era un senso tattico sviluppatisimo e un grande spirito di sacrificio. Già a 18 anni frequentò il suo primo corso da allenatore ed era un allenatore in campo quando giocava. Il suo credo era esercitarsi, esercitarsi fino a che il dribbling, il passaggio e il tiro restassero per sempre impressi. Le sue straordinarie capacità tattiche ed atletiche lo portarono a giocare dapprima nello Sleipner e nell'IFK Norrköping e quindi in Nazionale ed in Italia.

Nils Liedholm divenne campione olimpico a Londra nel 1948. L'anno successivo diventò giocatore professionista in Italia con il Milan per cui non poté più partecipare alle convocazioni della nazionale Svedese fino al 1958, quando fu concesso anche ai professionisti l'accesso alla Nazionale Svedese. Nel Milan costituì insieme a Gunnar Gren e a Gunnar Nordahl la fantastica macchina da gol denominata Gre-No-Li. Durante il suo periodo nel Milan vinse 4 scudetti. Secondo molti è stato il più completo calciatore che abbia calcato i campi di calcio italiano.

All'inizio degli anni 60 iniziò la sua carriera da allenatore prima al Milan quindi alla Roma. Da allenatore condusse Milan, Roma e Varese alla vittoria dei rispettivi campionati nonché innumerevoli secondi e terzi posti. Ha allenato anche altri club italiani: Monza, Verona e Fiorentina. Tutti questi successi vennero costruiti sugli stessi valori che aveva applicato su se stesso: disciplina e duro lavoro.

A legendary sportsman from Valdemarsvik

A small, thin, freckled, red-haired youngster walked past Gränna sports arena on his way to and from school. He would often stop and look at the sports field with its white chalk lines and goal posts and fantasise about football and the future. After the family moved to Järnvägsgatan in the centre of Valdemarsvik, together with his friends on the street they started a football team called Järnvägsgatan IF. The team received much encouragement from the local sports store owner Tage Karlsson. Järnvägsgatan was also the venue when the boys would gather together in the attic to swap pictures of the great English and Italian football players of the time. This was the beginning of a fantastic career.

He could never have imagined that he would reach such heights and that after a career as a player and manager that he would remain such an object of interest, where the opinions of Il Barone were sought when discussing Italian football.

Behind Nils Liedholms unparalleled career is his strategic sense of football and commitment to training. Even as an 18 year old, living at home in Valdemarsvik, he enrolled in his first trainer course and became trainer-player of the team.

His simple philosophy was train, train and more training until the techniques for dribbling, passing or scoring were forever imprinted in his brain. His natural sense of strategy and physical capabilities took him from the Valdemarsvik football team to IK Sleipner and IFK Norrköping on to a place in the Swedish national team and Italy. Nils Liedholm received Olympic Gold in London in 1948 which was the same year he became a professional player in Italy and was no longer eligible for a place on the national team. It was not until 1958 when the World Cup was held in Sweden and professional players could be chosen to play for their national teams that he played once more for Sweden.

During his career in Milan he, together with Gunnar Gren and Gunnar Nordahl, became known as Gre-No-Li – the fantastic goal machine. It was during his time in Milan that he and the team won the League four times and according to many Italians the captain of Milan was the most complete player ever in Italian football.

In the beginning of the 1960's he began his career as a trainer, first in Milan and later in Roma. He also made a number of guest appearances with other clubs. As their trainer the Milan, Roma and Varese teams all won the league championship and were second and third on many occasions. These successes were based on the same winning strategy the he lived by, discipline and hard training.

